

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física “Gleb Wataghin” - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

Orientações na apresentação de citações em documentos de acordo com a NBR 10520/2002

1- Objetivo

Este guia tem por objetivo auxiliar na apresentação de citações em documentos. Sendo elaborado de acordo com a norma NBR 10520/2002 – Norma da ABNT para Informação e Documentação – Citações em documentos – Apresentação.

2- Definição

As citações são trechos ou informações retiradas das publicações consultadas, utilizadas em trabalhos científicos para dar credibilidade ao trabalho, fornecer informações na área pesquisada, esclarecer, complementar, fornecer exemplos e outros pontos de vista a respeito do mesmo assunto. Para maiores esclarecimentos, consulte a norma em vigor na íntegra, disponível na biblioteca.

3- Definições de acordo com a NBR 10520/2002

- a) **Citações:** Menção de uma informação extraída de outra fonte;
- b) **Citação de citação:** Citação direta ou indireta de um texto em que não se teve acesso ao original;
- c) **Citação direta:** Transcrição textual de parte da obra do autor consultado;
- d) **Citação indireta:** Texto baseado na obra do autor consultado.
- e) **Notas de referência:** Notas que indicam fontes consultadas ou remetem a outras partes da obra onde o assunto foi abordado;
- f) **Notas de rodapé:** indicações, observações ou aditamentos ao texto feitos pelo autor, tradutor ou editor, podendo também aparecer na margem esquerda ou direita da mancha gráfica;
- g) **Notas explicativas:** Notas usadas para comentários, esclarecimentos ou explicações, que não possam ser incluídos no texto.

4- Localização

As citações podem aparecer:

- a) no texto;
- b) em notas de rodapé;

5- Representação

Nas citações, o sobrenome do autor, a instituição, responsável ou título devem ser em letras Maiúscula e Minúscula (indireta), e quando estiverem entre parênteses (direta), devem ser apenas em letras Maiúsculas.

Exemplos:

a) Sem parênteses:

A ironia seria assim uma forma implícita de heterogeneidade mostrada, conforme a classificação proposta por Authier-Reiriz (1982).

b) Entre parênteses:

“É desta forma que o apagador quântico transforma um fenômeno corpuscular em ondulatório [...]” (PESSOA JUNIOR, 2006, p. 202).

6- Citação Direta

Transcrição literal do texto consultado. Especificar no texto as páginas, volume, tomo ou seção da fonte consultada. Seguindo-se então a data, separados por vírgula e precedidos pelo termo, que os caracteriza, de forma abreviada.

Exemplo:

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física “Gleb Wataghin” - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

Em outras palavras, de acordo com qualquer referencial de movimento, um raio de luz emitido por um dos eventos não pode atingir a posição do outro evento no instante em que ocorre o outro evento, ou em um instante anterior a este (PESSOA JUNIOR, 2006, v.2, p. 207).

- a) As citações diretas, no texto, de até **no máximo três linhas**, devem estar entre aspas duplas. As aspas simples são utilizadas para indicar citação no interior da citação (citação dentro de citação).

Exemplos:

“O trabalho de Planck não realizou esse programa. Ele apenas teve o mérito de fornecer o germe inicial que se tornou decisivo para a elaboração da nova teoria”. (PIZZA, 2003, p. 03).

Pizza (2003, p. 03) escreve: “O trabalho de Planck não realizou esse programa. Ele apenas teve o mérito de fornecer o germe inicial que se tornou ‘decisivo’ para a elaboração da nova teoria”.

Segundo Pizza (2003, p. 03): “[...] a teoria quântica implica uma relativização da ‘natureza’ do sistema físico [...]”.

- b) As citações diretas, no texto, **com mais de três linhas**, devem ser destacadas com recuo de 4 cm da margem esquerda, com letra menor que a do texto utilizado e sem aspas.

Exemplo:

O trabalho de Planck não realizou esse programa. Ele apenas teve o mérito de fornecer o germe inicial que se tornou decisivo para a elaboração da nova teoria. Esta só emergiu de uma forma razoavelmente coerente dos trabalhos de Heisenberg e de Schrödinger, mais de duas décadas depois do passo inicial dado por Planck. (PIZZA, 2003, p. 03)

7- Citação Indireta

Ocorre quando se reproduzem as idéias e informações da obra consultada, mas sem transcrever as palavras literalmente. A paginação é facultativa nesse caso.

Exemplo:

Oliveira e Leonardos (1943) dizem que a [...] sugeriram realizar o experimento das duas fendas com átomos, técnica esta desenvolvida na década de 1990.

De acordo com Rieck e Lee (1984) a hipetermia em bovinus Jersey foi constatada quando a temperatura ambiente alcançava 2.5°.

8- Supressões, interpolações etc.

Devem ser indicadas as supressões, interpolações, comentários, ênfase ou destaques, do seguinte modo:

- supressões [...]

- interpolações, acréscimos ou comentários: []

- ênfase ou destaque: grifo ou **negrito** ou *itálico*.

Exemplo:

“[...] ele salientou que o estado quântico deve ser interpretado de *maneira epistêmica* [como um instrumento matemático para se fazerem previsões] e não como uma entidade real. [...]” (PESSOA JUNIOR, 2006, p. 212)

Segundo Feynman (2005, p. 03) "convém notar que a hipótese de serem os núcleos formados apenas de prótons e nêutrons não é a única possível, nada impedindo por exemplo [...]”.

9- Citação de Citação

Citação direta ou indireta de uma obra em que não foi possível o acesso a obra original.

No texto citar o sobrenome e o ano do autor da obra não consultada, seguido das expressões: citado por ou *apud*, conforme ou segundo, e o sobrenome do autor da obra efetivamente consultada.

Exemplo:

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física “Gleb Wataghin” - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

No texto:

Leedy (1988 apud RICHARDSON, 1991, p. 417) compartilha deste ponto de vista ao afirmar “os estudantes estão enganados quando acreditam que eles estão fazendo pesquisa, quando de fato eles estão apenas transferindo informação factual [...]”.

Segundo Costa (1983 apud PIZZA, 1999, p. 3) diz ser imenso o ponto de fusão [...]

Na lista de referências:

Na lista de referências relaciona-se o documento não consultado, seguido da expressão *apud* e os dados do documento efetivamente consultado. E na seqüência, em ordem alfabética, a referência completa da obra consultada.

Exemplo:

COSTA, Henrique Pereira da. **Física quântica**. São Paulo: Editora Brasil, 1983 *apud* PIZZA, 1999.

PIZZA, José Antônio. **Introdução a física quântica**. Rio de Janeiro: Livros técnicos, 1999.

10- Destaques

Para enfatizar trechos da citação, deve-se destacá-los indicando esta alteração com a expressão grifo nosso entre parênteses, após a indicação da fonte, ou grifo do autor caso o destaque já faça parte da obra consultada.

Exemplos:

"[...] para que não tenha lugar à produção de degenerados, **quer físicos**, quer morais, misérias, verdadeiras ameaças à sociedade ." (SOUTO, 1916, p. 46, grifo nosso).

"[...] nesse caso, sabe-se que a soma dos momentos das duas partículas é zero, **$p_{1x} + p_{2x} = 0$** , mas nada se sabe sobre os momentos individuais. [...]" (PESSOA JUNIOR, 2006, v. 2, p. 209, grifo do autor).

11- Tradução

Quando a citação incluir texto traduzido pelo autor do trabalho, deve-se incluir, após a chamada da citação, a expressão “tradução nossa”, entre parênteses.

Exemplo:

“Em 1838, Faraday realizou uma série de experimentos com descargas elétricas em gases rarefeitos, usando pilhas voltaicas como fonte de produção de energia elétrica [...] que produziram flashes de luzes com cores variadas.” (CHESMAN, 2004, p. 04, tradução nossa).

12- Informação Verbal

Quando se tratar de dados obtidos por informação verbal (palestras, debates, comunicações, etc...), indicar, entre parênteses, a expressão informação verbal, mencionando-se os dados disponíveis, em nota de rodapé.

Exemplos:

No texto:

O novo medicamento estará disponível até o final deste semestre (informação verbal)¹

No rodapé da página:

¹ Notícia fornecida por John A. Smith no Congresso Internacional de Engenharia Genética, em Londres, em outubro de 2001.

13- Casos específicos:

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física “Gleb Wataghin” - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

- a) Quando houver coincidência de sobrenomes de autores, acrescentam-se as iniciais de seus prenomes;

Exemplo:

(SILVA, A., 1958)
(SILVA, O., 1959)

- b) Se mesmo assim existir coincidência nas iniciais, colocam-se os prenomes por extenso;

Exemplo:

(SILVA, Antônio, 1958)
(SILVA, Armando, 1959)

- c) As citações de diversos documentos de um mesmo autor, publicados num mesmo ano, são distinguidas pelo acréscimo de letras minúsculas, em ordem alfabética, após a data e sem espaço.

Exemplos:

De acordo com Halliday (2006a)

(HALLIDAY, 2006b)

(HALLIDAY, 2006c, p. 06)

- d) As citações indiretas de diversos documentos da mesma autoria, publicados em anos diferentes e mencionados simultaneamente, tem as suas datas separadas por vírgula.

Exemplos:

- um autor apenas:

(NUSENZVEIG, 1992, 1993, 1994)

- dois ou três autores da mesma obra:

(EISBERG; RESNICK, 1983, 1999)

(CRUZ; CORREA; COSTA, 1998, 1999, 2000)

- e) As citações indiretas de **diversos documentos** de **vários autores**, mencionados **simultaneamente**, devem ser separadas por ponto-e-vírgula, em ordem alfabética.

Exemplos:

O estudo do espalhamento de ressonância fornece um exemplo da aplicação da Mecânica Quântica aos modelos nucleares (FEYNMAN, 2005; HALLIDAY, 2005; PESSOA, 2005).

Neste caso admite-se a idéia do núcleo composto que se forma como estado intermediário na reação de duas partículas (NUSENZVEIG, 1992; PIZZA, 1999; SILVA, 2002).

14- Regras Gerais (citação e referência)

- a) **Autor indivíduo:** quando autor ou responsável é um pessoa física.

– um autor - direta:

No texto:

“Quando um raio de luz incide na interface lisa que separa dois meios transparentes e forma um ângulo com ela, é refratado.” (YOUNG, 1998, p. 02).

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física "Gleb Wataghin" - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

Na lista de referências:

YOUNG, Matt. **Óptica e lasers**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 1998.

– um autor - indireta:

No texto

Young (1998, p.107) nos indica que os "átomos de um gás colidem com elétrons e entre si com uma frequência muito maior quando o gás é denso do que quando é mais rarefeito".

Na lista de referências:

YOUNG, Matt. **Óptica e lasers**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 1998.

– dois autores - direta:

No texto:

"Quando uma porção de um líquido sofre expansão térmica sua densidade diminui, mas sua massa não é alterada". (Pádua, A; Pádua, C., 2006, p.48).

Na lista de referências:

PÁDUA, Antonio Braz de; PÁDUA, Cléia Guiotti de. **Termodinâmica: uma coletânea de problemas**. São Paulo: Livraria da Física, 2006.

– dois autores - indireta:

No texto:

Pádua e Pádua (2006) observam que "quando uma porção de um líquido sofre expansão térmica sua densidade diminui, mas sua massa não é alterada".

Na lista de referências:

PÁDUA, Antonio Braz de; PÁDUA, Cléia Guiotti de. **Termodinâmica: uma coletânea de problemas**. São Paulo: Livraria da Física, 2006.

b) Autor entidade: a autoria pode ser uma entidade, um grupo, um estado, secretaria etc.

No texto:

No congelador essa substância, através do processo de vaporização, troca calor com o interior da geladeira, produzindo resfriamento interno e aquecimento da substância. (Grupo de Reelaboração do Ensino de Física, 2007, p. 23).

Na lista de referências:

GRUPO DE REELABORAÇÃO DO ENSINO DE FÍSICA. **Física 2: física térmica**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2007.

c) Sem autoria: entrada pela primeira palavra do título seguida de reticências, seguida da data de publicação do documento e da página da citação, no caso de citação direta, separados por vírgula e entre parênteses;

Exemplos:

No texto:

"As IES implementarão mecanismos democráticos, legítimos e transparentes de avaliação sistemática das suas atividades, levando em conta seus objetivos institucionais e seus compromissos para com a sociedade." (ANTEPROJETO..., 1987, p. 55).

Na lista de referências:

ANTEPROJETO de lei. **Estudos e Debates**, Brasília, DF,. N. 13, p. 51-60, jan. 1987.

Nota: se o título **iniciar por artigo** (definido ou indefinido), ou monossílabo, este deve ser incluído na indicação da fonte.

Exemplos:

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física “Gleb Wataghin” - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

No texto:

A física moderna torna hoje a mesma atitude com relação a seus modelos e teorias verbais. Estes, também, são apenas aproximados e necessariamente imprecisos. (A FÍSICA..., 1995, p. 4).

Na lista de referências:

A FÍSICA moderna nos dias atuais. **Folha de S. Paulo**, São Paulo, p. 4, 21 abr. 1995.

15- Notas de rodapé

O seu uso deve ser reduzido ao mínimo necessário. Elas se destinam a prestar esclarecimentos ou tecer considerações que não devem ser incluídas no texto, para não interromper a leitura.

As notas de rodapé devem ser alinhadas a partir da segunda linha da mesma nota, abaixo da primeira letra da primeira palavra, de forma a destacar o expoente, sem espaço entre elas e com fonte menor.

Elas se dividem em notas de referência e notas explicativas.

Exemplo:

¹ Veja-se como exemplo desse tipo de abordagem o estudo de Pádua (2006).

² Encontramos esse tipo de perspectiva na 2ª parte do verbete referido na nota anterior, em grande parte do estudo de Nussenzeig (1992).

16- Notas explicativas

São utilizadas para comentários, esclarecimentos e/ou observações pessoais do autor, que não possam ser incluídas no texto.

A numeração das notas explicativas é feita em algarismos arábicos, devendo ter numeração única e consecutiva para cada capítulo ou parte. Não se inicia a numeração a cada página.

Exemplo:

No texto:

Não é possível, portanto, deduzir a mecânica quântica de noções ou esquemas anteriores, nem tampouco construí-la como alguma forma de extensão de teorias clássicas.⁴

No rodapé da página:

⁴ Sobre essa teoria, ver também Gomes (1999, p. 290-302).

17- Notas de referência

Elas indicam fontes consultadas ou remetem a outras partes da obra onde o assunto foi abordado.

A numeração das notas de referência é feita por algarismos arábicos, devendo ter numeração única e consecutiva para cada capítulo ou parte. Não se inicia a numeração a cada página.

A primeira citação de uma obra, em nota de rodapé, deve ter sua referência completa.

Exemplo:

No texto:

A carga elétrica é uma propriedade intrínseca das partículas fundamentais de que é feita a matéria; em outras palavras, é uma propriedade associada à própria existência destas partículas.⁸

No rodapé da página

⁸HALLIDAY, David. **Fundamentos de física**. 7. Ed. Rio de Janeiro: Livros técnicos e Científicos, 2006.

18- Termos e/ou expressões latinas

São utilizadas em notas de rodapé e listas bibliográficas. Devem ser apresentados em itálico.

a) Idem ou Id. - mesmo autor com obras diferentes.

Exemplo:

Normalização : apresentação de citações

Unicamp/ Instituto de Física “Gleb Wataghin” - Biblioteca

Seção de Atendimento ao público

⁸ HALLIDAY, David. **Fundamentos de física**. 7. Ed. Rio de Janeiro: Livros técnicos e Científicos, 2006, p. 10.

⁹ Id, 2007, p. 19.

b) Ibidem ou Ibid. – na mesma obra, varia somente a paginação.

Exemplo:

³ HALLIDAY, 2006., p. 176.

⁴ Ibid, p. 190.

c) Opus citatum ou op. cit. – obra citada anteriormente.

Exemplo:

⁸ ADORNO, 1996, p. 38

⁹ GARLAND, 1990, p. 42-43

¹⁰ ADORNO, op. cit., p. 40.

d) Passim – aqui e ali, em diversas passagens, diversas páginas.

Exemplo:

⁵ RIBEIRO, 1997, passim.

e) Loco citado ou loc. cit.– no lugar citado, mesma página já citada.

Exemplo:

⁴ TOMASELLI: PORTER, 9912, p. 33-46

⁵ TOMASELLI: PORTER, loc. Cit

f) Confira, confronte, cf. – referências a obras de outros autores, ou notas do mesmo autor.

Exemplo:

³ Cf. CALDIERA, 1992

g) Sequentia, et. seq. – seguinte ou que se segue, para não repetir as páginas.

Exemplo:

⁷FOUCAULT, 1994, p. 17 et seq.

h) a expressão apud – (citado por, conforme, segundo) é a única que pode também ser usada no texto.

Exemplos:

No texto:

Segundo Silva (1983 *apud* PIZZA, 1999, p. 3) diz ser [...]

No rodapé da página:

¹ SILVA, 1983 APUD Pizza, 1999, p.16.

- Para maiores esclarecimentos consulte a Norma em vigor – NBR- 10520 de agosto de 2002, disponível na biblioteca.